



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สหพันธรัฐมาเลเซีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ชาวจีนเกือบ ๑,๐๐๐ คน ถูกจับกุมในมาเลเซีย โดยเชื่อว่าเป็นกลุ่มขบวนการหลอกลวงออนไลน์		

สื่อท้องถิ่น รายงานว่า ทางกรมมาเลเซียเข้าจับกุมชาวจีนเกือบ ๑,๐๐๐ คน ซึ่งเชื่อว่าเป็นขบวนการหลอกลวงออนไลน์ โดยสำนักข่าวเบอร์นามา แจ้งว่า สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองได้เข้าทำการบุกจับกุมในเมืองไซเบอร์จายา เมื่อวันที่ ๒๐ พฤศจิกายนที่ผ่านมา นับว่าเป็นปฏิบัติการที่ใหญ่ที่สุดของปีนี้

สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองระบุในเฟซบุ๊กของสำนักงานว่าการจับกุมครั้งนี้เป็นการบุกหลายสำนักงานใหญ่ของขบวนการนี้ในเมืองไซเบอร์จายา

นายไครูล ไชมี ดาอูด (Khairul Dzaimie Daud) อธิบดีสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง กล่าวว่า ขบวนการนี้ดำเนินการอยู่ในอาคารสูง ๖ ชั้น ในเมืองไซเบอร์จายา ซึ่งเป็นเขตเทคโนโลยีระดับสูง โดยอยู่ห่างจากกรุงกัวลาลัมเปอร์ไปทางทิศใต้ราว ๑ ชั่วโมง

การบุกเข้าจับกุมครั้งนี้เป็นผลมาจากการจับตามองเป็นระยะเวลากว่า ๑ เดือน หลังจากที่มีการแจ้งร้องเรียนจากประชาชนหลายครั้ง

หนังสือพิมพ์เดอะสตาร์ รายงานว่า สำนักงานแห่งนี้มีการรักษาความปลอดภัยอย่างแน่นหนา มีเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยเฝ้าระวังอยู่ทุกชั้น และห้องต่าง ๆ ซึ่งผ่านเข้าออกได้ด้วยบัตรผ่านเท่านั้น

นายไครูล กล่าวในงานแถลงข่าวการจับกุมที่สำนักงานใหญ่ว่า ได้มีการตรวจยึดโทรศัพท์มือถือ ๘,๒๓๐ เครื่อง คอมพิวเตอร์แบบพกพา ๑๗๔ เครื่อง และคอมพิวเตอร์แบบตั้งโต๊ะ ๗๘๗ เครื่อง และมีเจ้าหน้าที่บาดเจ็บหลายนายจากการที่กลุ่มสมาชิกขบวนการพยายามแหกด่านเพื่อหลบหนี และกล่าวอีกว่า มีผู้หลบหนีได้ราว ๑๐๐ คน ซึ่งทางสำนักงานได้ประสานกับตำรวจอย่างใกล้ชิดเพื่อติดตามจับกุมต่อไป โดยวิดีโอที่บันทึกภาพไว้ได้จากอาคารใกล้เคียงแสดงให้เห็นว่ามีกลุ่มคนปรากฏขึ้นอย่างรวดเร็วภายนอกอาคารและวิ่งข้ามถนนไป และเป็นที่ทราบต่อมาว่าขบวนการนี้ได้ดำเนินการในมาเลเซียมาราว ๖ เดือนแล้ว และมีการใช้อาคารแห่งนี้เป็นศูนย์ให้บริการข้อมูลทางโทรศัพท์ด้วย

จากการสืบสวนพบว่า ขบวนการนี้มุ่งเป้าหมายการหลอกลวงไปที่เหยื่อในประเทศจีน โดยเสนอผลกำไรจำนวนมากและรวดเร็ว โดยการหลอกให้ลงทุน

อธิบดี กล่าวอีกว่า “พบข้อมูลว่าทั้งหมดเข้าประเทศมาด้วยบัตรผ่านเพื่อการท่องเที่ยว และเกือบทั้งหมดไม่สามารถแสดงหนังสือเดินทางได้หลังจากที่ถูกจับกุม อีกทั้ง ไม่มีตัวแทนมาแสดงตนพร้อมกับเอกสาร และสถานเอกอัครราชทูตจีนได้รับแจ้งความคืบหน้าแล้ว”

สำนักข่าวรอยเตอร์ อ้างอิงคำพูดของนายไครูล ที่กล่าวในงานแถลงการณ์ว่า “พฤติกรรมของขบวนการนี้มุ่งเป้าไปที่เหยื่อในประเทศจีน”

เขากล่าวเพิ่มเติมว่า “ขบวนการนี้เสนอผลกำไรจำนวนมากและรวดเร็ว โดยพนักงานรับโทรศัพท์จะส่งรหัสให้กับลูกค้าในเว็บไซต์ภาษาจีนกลาง และธุรกรรมทั้งหมดจะกระทำผ่านระบบวีแชทเพย์ (WeChat Pay) หรือธนาคารในประเทศจีน”

ที่มาของข่าว :	https://asianews.network/2019/11/22/nearly-1000-china-nationals-nabbed-in-malaysia/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.straitstimes.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวิวัฒน์ ฮมภิรมย์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Nearly 1,000 China nationals nabbed in Malaysia

They are believed to be online scam workers.

Written by The Straits Times

Updated: November 22, 2019

Malaysian authorities have nabbed nearly 1,000 China nationals who were believed to be working in the country with an online scam syndicate, local media reported.

The bust on Wednesday (Nov 20) by the Immigration Department in Cyberjaya was the biggest conducted this year, Bernama news agency said.

On its Facebook, department said the raid was conducted at the syndicate's headquarters in Cyberjaya.

Immigration director-general Khairul Dzaimie Daud said the syndicate was operating from a six-storey building in Cyberjaya, a high-technology zone located about an hour south of Kuala Lumpur.

The raid was the end result of a month's worth of surveillance, following complaints from the public.

The office was well secured, with guards stationed at each floor and rooms only being accessible with access cards, The Star reported.

"We seized around 8,230 handphones, 174 laptops and 787 computers. Several of our officers were injured after a group attacked and tried to break through our barricade," Datuk Khairul said at a press conference at the department's headquarters here.

Around 100 escaped, and "we are working with the police to track them down", he said. A video recorded from a building nearby showed a large group of men suddenly appearing outside a building and running across the streets.

It is known that the group has been operating in Malaysia for around six months and that the building was used as a call centre.

Investigations showed that the group targeted victims in China by offering fast and profitable returns in their investment scams.

"All were found to have entered the country via social visit passes. Nearly all could not produce their passports after being arrested.

"No representative has come forward with their documents and the Chinese embassy has been notified of developments," he said.

Reuters quoted Mr Khairul as saying in a statement: "The modus operandi of this syndicate is to target victims in China."

He added: "They are offered high and quick profits. The operators send a code to customers of a Mandarin-language website. All transactions were done through WeChat Pay or banks in China.